

literatura  
**Brasileña**

LAUB • SEIXAS • WISNIK • SCARPIN • LEMINSKI

Especial



Sérgio Luiz Silva

## Presentación

Este número de la *Revista Universidad de Antioquia* entrega a sus lectores una muestra literaria de nuestro país vecino, Brasil. El motivo parece obvio, el mundial de fútbol, pero también es una invitación a adentrarnos en la complejidad de ese gigante. Obviamente, abordarlo no es fácil, de ahí que seleccionar temas o autores resulte una acción arbitraria. Pero creemos que esta selección nos da cuenta precisamente de algo que caracteriza al Brasil: la diversidad. Un gaucho descendiente de judíos, un curitibano de origen polonés, una carioca y dos paulistas. El fútbol y la religión como experiencias colectivas y universos simbólicos de identidad nacional.

Presentamos a un joven escritor que ha ganado reconocimiento en los últimos años dentro de la literatura brasileña. Michel Laub, escritor, periodista y editor. Nació en Porto Alegre en 1973. Fue seleccionado por la revista *Granta Brasil*, en 2012, como uno de los veinte escritores jóvenes más promisorios y fue invitado por el gobierno brasileño a la Feria de Libro de Frankfurt en 2013, dentro del grupo de escritores vivos más representativos de Brasil. Ha publicado varias novelas, siendo *Diario de la caída* su obra más conocida, publicada en siete idiomas y ganadora de premios como el Bienal de Brasilia o el Bravo Prime.

Heloisa Seixas nació en Río de Janeiro en 1952. Formada en periodismo, trabajó como redactora y subeditora en el periódico *O Globo*, uno de los más importantes de Brasil. Heloisa transita con fluidez por los más variados estilos, es reconocida como escritora de cuentos cortos, pero también ha publicado novelas, crónicas y piezas de teatro. En su libro autobiográfico *El lugar oscuro: una historia de senilidad y locura*, la autora nos describe la experiencia con su madre, que padeció la enfermedad de Alzheimer. Ese drama personal es compartido con el lector de manera cruda y desgarrada, sumergiéndonos en el asombroso mundo de la locura senil, sin ahorrarle al lector la rabia, el dolor e incluso el humor de la convivencia con ese otro en el que la enfermedad transforma a su madre.

El curitibano, Paulo Leminski, hijo de militar de origen polonés y de una negra de ascendencia africana, nació en 1944 y murió en 1989. Poeta, novelista y traductor. Salió del convento donde hacía carrera como monje para irse a Belo Horizonte a participar en la Semana Nacional de Poesía de Vanguardia. Allí conocería a Augusto de Campos, Décio Pignatari y Haroldo de Campos, creadores del movimiento Poesía Concreta. Tradujo para el portugués obras de James Joyce, Samuel Beckett, Yukio Mishima, Alfred Jarry, entre otros.

Incurrió en la música junto a Caetano Veloso e Itamar Assumpção. Su poesía es coloquial y rigurosa en la construcción formal, herencia del movimiento concretista. En ella pueden verse influencias de la música brasileña, pero también de las expresiones de la cultura popular y de la jerga de la ciudad. Están presentes los recursos visuales de la publicidad, pero también la concisión de la poesía japonesa. En el año 2013 fue publicada una antología de su poesía. Con la primera edición rápidamente agotada y con récord de ventas, demostró ser un poeta que le habla al Brasil de hoy.

Solo un músico, escritor, compositor renombrado, profesor de literatura de la Universidad de São Paulo y, claro, hincha de corazón del Santos Fútbol Club, podía escribir un texto tan maravilloso como “Confesiones de un hincha feliz. San Vicente y el Santos de Pelé”. José Miguel Wisnik retoma la tradición del ensayo como interpretación de la identidad nacional, recurriendo al fútbol como metáfora. El texto que presentamos es el primer capítulo de su libro *Veneno remedio*, porque el fútbol es aquello que sana y envenena. Como explicaba Pedro Meira Monteiro en una reseña sobre el libro, para Wisnik el fútbol es un sistema simbólico que aproxima amplios sectores de la sociedad en una experiencia real de ganar y perder. De ahí que no se pueda disminuir su poder político e identitario. Pero ese primer capítulo es sobre todo una invitación a trasegar por la iniciación amorosa de un joven por su equipo del corazón, el Santos. Y no cualquier Santos, nos referimos al Santos de Pelé, en las décadas del cincuenta y del sesenta, que lo ganó todo y que forjó ese amor incondicional de sus hinchas.

Y para hacernos una crónica de la diversidad religiosa en Brasil y de los cambios surgidos en las últimas décadas, Paula Scarpin se sirve de una extensa calle que

cruza Ilhéus, pequeña ciudad de Bahía. Esa diversidad nunca pareció ser un problema, Brasil supo convivir con la religión católica, el candomblé, la umbanda y el espiritismo. Sin embargo, hoy la proliferación de iglesias pentecostales, metodistas, bautistas, entre otras, pone en riesgo ese frágil equilibrio. Realidad que Scarpin ilustra como si nos llevara de la mano a recorrer esa calle, que puede transformarse en un calvario de no preguntarnos por lo que significan y representan esos cambios en la sociedad.

Las fotos que acompañan los artículos fueron cedidas a la Revista por Sérgio Luiz Silva y Carlos Murad. Sérgio es sociólogo, fotógrafo y documentalista. Trabaja en el área de investigación con imagen, memoria y sociología en el programa de posgrado en Memoria Social de la Universidad Federal del Estado de Río de Janeiro. Ha publicado sus trabajos fotográficos en *Revista Continente Multicultural*, *Caros Amigos*, *Historia e Imagem*, *Revista Sul Sports*, entre otras. Su trabajo fotográfico puede ser consultado en [www.flickr.com/photos/sergiosilvaimagens](http://www.flickr.com/photos/sergiosilvaimagens) y en [www.sergiosilva.carbonmade.com](http://www.sergiosilva.carbonmade.com)

Por su parte, Carlos Murad es un artista visual y fotógrafo. Doctor en Esthétique Et Sciences de L'art - París I. Profesor titular de la Universidad Federal de Río de Janeiro, donde imparte clases en el posgrado en Artes Visuales en el área de poética visual. Coordina el grupo de investigación “Fotopoética” y edita la revista electrónica *ALICE*. Su obra puede ser consultada en [www.flickr.com/carlosmurad](http://www.flickr.com/carlosmurad) y [www.vimeo.com/carlosmurad](http://www.vimeo.com/carlosmurad) y en [www.fotopoetica.ufrj.br](http://www.fotopoetica.ufrj.br)

Agradecemos a los autores, a la editorial Companhia das Letras y a la Revista *Piauí* por cedernos los derechos para la publicación. ■

Sandra Arenas Grisales  
Profesora Universidad de Antioquia